

po

Heissen, nammen geben. é niga klízati po iméni,
immenováti, imné dáti. Nominare, appellare,
nuncupare.

po

Heissen, nomen habet. po immeni Klíkan,
immennová bití, immé inéjti. Kovari,
nominari; appellari.

HIPOLIT: Dict. II, 89

po

Heidnisher weise. po ájdovskí: fhéigi.
more ethnico, more Gentilium.

HIPOLIT: Dict. II, 88

po

Nach meinem gutgeduncken. po méjnuu dóberu spro.
znánu, po méji rástórnosti, po méji přé-
meti. meo iudicio, ut mea opinio, ut ego
Quidem iudico.

HIPOLIT: Dict. II, 83

po

Gundelreben. Frabotína katéra po sémli rafse.
Hedera terrestris.

po

Feiltrager en krámar ali frázhler, katéri
stáre inu ponovléne rizhý po mésti predája.
Circuitor, interpolator, mango.

po

Lettlen, nach letten schmacken. musgalizhiti, po
bláti di fháti. lutefcere.

po

Leis gehen.tihu hoditi, po pèrftih fhtápati.
suspensio gradu placide ire: sensim incedere,
pressio gradu progredi.

po

Leis reden.tihu goveriti,po malim inu mehkaí
goveriti,shipetáti.Hifcere,nutire.

HIPOLIT: Dict. II,

115

pro

Lavieren, krumm fahren. vkrog hoditi, po stráni
lúkati inu mérkati, krivapětiti, krivapětu okáli
hoditi. obliquare cursum.

po

Via,

rectam Instare viam. den rechten weg gehen.
po pravim pooti hoditi.

HIPOLIT: Dict. I / 708

po

Vestigo,

vestigare odore. dem geruch nachgehen. s'dishá-
niam slediti, ali yskáti, po dúhu ali shmáhu itý.

pro

Vestigo,

voluptates vestigare. den wöllüsten nachtrachten.
pro tih reflüshirik, inu vepèlju tréktati.

HIPOLIT: Dict. I, 707

po

Veſtigo, dem gepor nadgehen, fleiſſig ſuchen.
po sljedu pohajati, hodati, sliditi,
yskati.

HIPOLIT: Dict. I, 704

po

Investigium,
investigijs omnibus investigare. allen gespuren nach-
suchen, fleissig erfahren. po vsik slejdih inu
poo'tah p'ejotu ykati, inu popraschovati.

HIPOLIT: Dict. I, 707 7

po

Vestigium,

alicujus vestigijs insistere, vestigia sequi; per
sequi. einen auf den fus nachfolgen. po énim od
stoprène do stoprène se páschiti, pohéjati.

HIPOLIT: Dict. I, 707

po

Verfo,

animum alicujus in omnes partes verfare.
einen leiten, wie man wil. einen auf allerley
weise anreizen. éuiga po svoji vóli véřhati,
inu obrářhati, na vse véřhe drástiti, -dra-
řhiti, napelávati.

HIPOLIT: Dict. I, 704

po

Vexilliter. Adv. knechtischer weise, arglistiglich.
po hlápshti shégi, pregnánu, hímbru.

HIPOLIT: Dict. I, 703

po

Veritas,
in lucem veritatis aliquid proferre. etwas rund
bekennen . kejkáj prov pò pravízi spofnáti.

po

Ventilo,
ventilare aliquem per terras. iniga po de
shelak pognati.

Op.: Stenotega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 701

po

Venor,

venari gloriam. nach chren otellen. po zhasťj
jahájati, zhasť iskáti.

HIPOLIT: Dict. I, 70j

po

Velum,

velis equisque. mit allem gewalt. is vso sýlo,
po vsi sýli.

po

Venis,

ad nihilum venire. Zu grund gehen. h' pöflu,
ali k' ničénura priti, ná nič priti.

HIPOLIT: Dict. I, 700

po

Venio,

navibus venire. Zu schiff kommen. v' bārki, ali
pò vódi príti.

HIPOLIT: Dict. I , 700

po

scopo seu fine prospecto; dispicit media ceu viam
quae ducet ad scopum; nach ausersehenem Zweck, sie-
het sie sich um nach mitteln als dem weg ~~der~~ Zum
Ziel führet; po isbránimu zylu, gleda ona [=ras-
vúmnost] po fréjdbinah, kakor énimu potu katéri
h'timu zylu pejle:

pro

Ingredere dextera ut ut spinosa; wandle
Zur Rechten, ob er rhou dornicht ist hodi
pro defnium potu, amu je vohu lih tènntast,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 419

g

po

Post hoc celebrantur Exequiae et leguntur
missae nach dem wird die Leichbegängnis
gehalten und die Messen gelesen. pro tem se
tu pogrebniku spravitu dershly im te
fiete mafhe berio,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 59

120

Maus im fleisch. ta ribiza, ali shylnate
kite po shivotu. lacertus, musculus.

HIPOLIT: Dict. II, 121

po

Mazen, decke. odeya, s'bishovja ali s'mezhizhja
sturjena: shtóra po l'ashku: mezhizhna plahta.
storea, teges.

121

HIPOLIT: Dict. II,

100

Marckten. kupzhováti, beretáti, po sejmých
hoditi. Commercari.

HIPOLIT; Dict. II, 120

100

man mus mantel nach dem wind kehren. je tréjba
plaszh po véjtru obèrníti. oportet ad id, unde
aliquis flatus ostenditur, vela dare, necesse
est fortunae sua applicare Consilia: se ad mo-
tum fortunae movere.

HIPOLIT: Dict. II.

120

po

Venaliter. Adv. kaufweise. skus prodájo, po
prodajániu, prodajávsku.

HIPOLIT: Dict. I , 699

po

Velificus,
velificus curfus. schiffahrt mit aufgerichten
segel. s'odpértim jádrom pò múrju pelánie.

po

Velivolus,
velivolum mare. das meer, auf dem man mit seglen
fährt. morjè, pò katérim se f'jádram vófi.

po

Velivolans,
velivolante navi navigare. mit fliegenden segel
fahren. se f'napétim jádrom po múrju pelláti,
vofíti.

HIPOLIT: Dict. I, 698

po

Vector, schiffmann, fuhrmann. zholnàr, vofnýk,
katéri sa lon vófi pò vódi, ali po súhim.

HIPOLIT: Dict. I , 697

po

dem urtheil nachkommen. po s'odbi sturiti,
tu refojenu dopèrneŝti. Judicatum facere,
exsequi.

po

Vorgreifen, einem in sein amt greiffen. énimu
v'niegovo flushbó inu obláft fezhi, fégati: po
enějga flushby treáhtati. partes alterius prae-
occupare: Inhiare muneri alterius.

HIPOLIT: Dict. II, 243

po

nach meinem urtheil. po moji mišli, nosix
ješt štimám inu méjnu. quantum ego opi-
nor, opinione auguro.

HIPOLIT: Dict. II, 246

po

Vorschrift, daraus man schreiben lehrnet. napí-
sanie, napísálishé, ali napréj písana visha,
po katéri se edèn písat vuzhý. praescriptio,
praescriptum, norma, Regula scribendi.

HIPOLIT: Dict. II,

244

po

auf allerley weise. na vfo v'isho, po vfi vi-
shi, po vfi zejni. omnimode, omnifariam, om-
nimodo, omni ratione.

po

Wegnehmen. prozh vseti, odvséti, smakniti,
po syli vseti. auferre.

po

Wegschiffen. Se po vodi prozd pellati, odpellati,
de portu solvere.

HIPOLIT: Dict. II, 252

po

Torvus,

aliquem torvo intueri vultu. einen scheltend und
rauh ansehen. éniga piò stréni, inn bi'struc
poglédati.

HIPOLIT: Dict. I, 673

120

Solutim. Adv. Trabend. hitru, pro xéltarodu,
drefláusku.

HIPOLIT: Dict. I, 67i

po

Wallfahrten, ein Wallfahrt ^Verrichten. rúmati,
rumáriti, po bóshjih póotih hodíti, na bóshjo
poot itý: eno bóshjo poot dopernésti. perigri-
nari ad loca sacre: Religionis Causa aliquo
proficisci: sacras peregrinationes obire.

po

Schnur, bindschnur. shnóra, fhpága, matós,
vervza. funis, restis.

der schnur nach. po shnóri, Ad amufsim, ad
perpendicularum.

HIPOLIT: Dict. II,

po

Schmürzelen oder Schmürzellen. po maſty
eli: ſháltovini: diſhráti, po ſuojávi: ſuar.
véjti. male plere, foctere.

HIPOLIT: Dict. II, 167

po

Schlirper, der die füsse nicht lupft. en der-
fsázh, ali krulov zhlovik, katéri nemóre nug
od táI vsdigováti, ampak ih po tléh brufsi.
Atta.

120

Schlag, tropf. boshji shlak. Apoplexia, paralyfis, nervorum fideratio, resolutio.

Schlag auf einer Seiten. boshji shlak po eni strani. Hemiplexia.

mit dem Schlag getroffen werden. od boshjiga shlaka vdarjen biti. Apoplexia Corripi

Einer Vom Schlag getroffen. od boshjiga shlaka vdarjen. paralyticus.

po

Schiffreicher flus. brodlíva voda, po katéri se
more lahkú vosíti. Navigabile flumen.

HIPOLIT: Dict. II,

no

Schiffahrt. voshnâ, ali pelânie po vodi.
Navigatio.

HIPOLIT: Dict. II, 163

po

Schiffer. Je po vodi voziti, ali pelati,
po mürju xholu'ahiti. Navigare, Navi vel
ix Navi vehi, Navigio vehi.

HIPOLIT: Dict. II, 163

po

Etlicher messen. po éni vishi; v' nuktéro
visho. quodamodo, aliquomodo.

HIPOLIT: Dict. II, 57

pro

Einige Beispiele folgen. pro eniſſa navuſu ſtu.
riti. imitari exemplum.

HIPOLIT: Dict. II, 57

po

Tum Epulantur cum invitatis Convivis Dirigente
omnia Architriclino Alsdann halten sie die Mahl-
zeit mit den Eingeladenen Gästen, da alles Veran-
staltet der Speisemeister Po tejm ony dershé óh-
zetnu gostuválishche s'timi pováblenimi Gostmy,
kir vse visha inu rovná ta starafhína

po

Deo supplicat illacrymando et expectat post Nubila phoebum; flehet Gott an mit Thränen; Vnd erwartet nach dem Regen des Sonnenscheins; klichhe bogá na pumozh s'górkimi folsami; inu zhaka po húdimu vrémenu, to svitlóbo tiga fonza

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

po

Post Exantlatos Labores et Lassata quiescit:

Nach Vollendeter Arbeit, Und ermüdet, ruhet sie:

po opravlenimu dellu inu kadar je trudna, [prid-
noft] pozhiva:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

100

stiefschwester nach dem Vatter, oder nach der Mutter. popóli seftra po ozhéti, ali po máteri. soror ex patre, vel matre.

po

Schwelgen, im luder ligen. zéhati, pyánzhovati,
lébati, se po ofhtariah klátiti.
popinari, heluari.

120

das Schweflen. difhánie po shvépli, shveplén
duh, shmah. sulfuratio, odor sulureus,

HIPOLIT: Dict. II.

172

po

Nach gewohnheit. po nevadi: secundum Cor.
pretudinem.

HIPOLIT: Dict. II, 77

po

nach dem Senkel messen. po plajbi. mero
vzeti, mériti. ad perpendicularum exigere.

HIPOLIT: Dict. II, 175

AV

Seilgänger. káukler, katéri po ftriku hodi,
skazhe inu plefhe. Funambulus, neurobata,
neurobates.

HIPOLIT: Dict. II, 175

120

Auf dem Seil gehen. po fabrika hoditi, ská-
ráti, pléssati. per funes ingredi, funicibus
currere.

HIPOLIT: Dict. II, 175

po

Vinum,
vinum exoletum, dubium. der altelet. énu vínu
katéru staríha, ali po staríni díshý.

HIPOLIT: Dict !

, 714

po

Vindicta,

legis vindictam suscipere. das gesaz handhaben,
einen übelthäter nach den gesazen strafen. ti
postávi rokò derfháti, inù te hudodélnike pò tih
postávah shtraffuváti.

HIPOLIT: Dict. I , 713

po

Vigilia,

Circumire vigiliis. auf der wacht herum gehen.

po vāhtah okūli hoditi.

HIPOLIT: Dict. I, 717

po

Vicatim. Adv. den dörffern, oder gassen nach.
po vafsèjh, po gáfsah, od vafsý do vafsý.

HIPOLIT: Dict. I , 709

po

Vicis,

alternis vicibus, per vices, vicibus. einer von
der andern. po verstj, eden fa dringim.

HIPOLIT: Dict. I, 709

po

Vicissatim. Adv. eines Vms ander. énu fa drúgim,
po verstý.

HIPOLIT: Dict. 1, 710

150

vel muros per scalas Transcendendo aut arietibus
diruendo aut tormentis demoliendo; In dem entwe-
der die mauren an Sturmleitern überstiegen, oder
mit Böcken gefällt oder mit stucken Zerschossen
kir se ali ti sydóvi po lojtzah prestájajo, ali
s'óvnami podérajó ali poderó ali is shtukmi pre-
stréjlajo;

po

Soror vterina. schwester Von der Mutter.
séftra po matéri.

HIPOLIT, Dict:
Nomina numeralia,
consangvinitas

7

po

Bruder Von der Mutter. Frater uterinus. Brat
po māteri.

HIPOLIT, Dict³ 6

Nomina numeralia,
consangvinitas

po

Bruder Vom Vatter. Frater ex patre. Brat po
ozhēti.

HIPOLIT, Dict.: 6

Nomina numeralia,

consanguinitas

po

Bruder Vom Vatter Vnd Mutter. Frater Germanus.
Brat po ozhéti inu máteri.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,

consanguinitas

po

Soror ex patre. Schwester vom Vater. po poli
sēstra, po rehēti.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,

consanguinitas

7

100

Durchaus. cilu, do kónza, po vsi vishi, na
vso visho. om̄nino, profus, penitus, plane.

HIPOLIT: Dict. IV,

43

100

Slavonicus.

Nulla lingua per orbem latius diffusa quam slavonica. kein spraach erstreckt sich weiter in der welt, als die windische. nobéden jesik se dajle po svejtu neresproftráni, kakòr ta flovénski.

HIPOLIT, Dict. 19
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

po

Plato, ein berühmter philosophus, welcher gelehret,
die welt werde nach 4000 Jahren wider in ihr alt
wesen kommen. en immeniten philosophus, katéri je
vuzhil, de ta svejt po fhtieri tavshent léjtah su-
pet v'fvóje staru bityé pride. Hinc Anno platonico,
magno Platonis Anno fiet. es wird wol nimmermehr
geschehen. letú se nebó nígdar sgodílu.

HIPOLIT, Dict. I

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

po

Rectus tamen Cultus veri Dei remanfit apud Patriarchas, qui Vixerunt ante et post Diluvium. doch ist der rechte dienst des wahren gottes Verblieben bey den Erzvätern, welche gelebt haben Vor, Vnd nach der Sündfluth. venèr je ta prava bóshja flushbá tige práviga bogá oftála pèr Patriarchih, katéri so shivéjli pred inu po grejshnim potúpom

po

et sic Aurigatur per orbitas Vnd also fahret er
in der wagenleise. inu takú on [=vosnyk] vosi po
kolovósu ali kolníku.

po

(:vel si vnus equus post alterum jungendus sit ultimo apponit ungulas:) de ^Helcio dependentibus lorris vel Catenis, (:oder so ein Ros nach dem andern Einzuspannen ist, den letzten leget er an die Onzen;) mit den Vom kummet herabhängenden Riemen oder ketten. (:ali aku en koyn po tem drugim imá vpréshen biti timu púflednimu, ali vójnizherju on te vójnize pèrpné:) is timi od komáta doli vífseózhimi jerméni ali kétinami.

po

Deinde substernit stramenta; Darnach machet er
die Streu; po tém on [hlapèz] dela to [htrajo

po

Balneatrix ministrat aquam fitula; quam haurit ex
alveo, in quem Defluit Canalibus. die Badmagd
tragt wasser zu mit dem Badgeschirr das da schö-
pft aus dem wassertrog warein es fliesst aus den
Badröhren. ta dekla nejsi to vodo v'eni kopélni
pofsódi katéro sajéma s'koríta kamàr tezhe po
shlejbih.

po

Deinde eximit forcipe, Imponit incudi et cudit
malleo ubi stricturnae exiliunt. darnach
Docht er es heraus mit der Zange leget es auf
dem Ambos, und schmiedet es mit dem hammer,
da die Funcken davon springen. po t^{em} pot^égre
ou t^uist^u [= shel^ésu] s' kl^éjs^hamⁱ poloshy
t^ést^u na sakovalu, inn Kuj^e s' t^{em} kl^ádivam,
sh^é te y^okr^e pr^ost kl^árajo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 29

po

Metallifosores ingrediuntur puteum Fodinae, bacillo, sive gradibus cum lucernis, die Bergknappen lassen sich in den Schacht des bergwercks, auf dem knebel oder auf der Stufen, mit dem liecht. Ti knápi, ali Rúdarji se spúzhajo v'to jamo te rude, na énimu porájtlu, ali po lojtrah, s'eno lámpizo ali léjfhzherbo,

po

Der scalas et cochliodia ascenditque in superi-
ores contignationes. über die Treppe oder
Stiegen und wendel^{treppe} steigt man auf die
obern Stockwerk. po stengah in navitih
hablak se gori staja in gre na sguenu
poslupje.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 29

70

po

five e Lapidibus, quos Lapidarius eruit in Lapidina et latomus Conquadrat ad normam; Entweder aus Bruchsteinen welche der Steinhauer bricht in der Steingrube, Vnd der Steinmez Zubereitet nach dem Richtsheit; ali s'lönneniga kámena, katériga káminar lomi v'ti jami, ali v'prúhu inu shtámizar shtirivoglátiga stury po méri;

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

po

Architectus designat aedificium in Carta, juxta
Cujus modellum Faber Murarius laborem suam diri-
git der werckmeister Zeichnet das Gebau ab auf das
Papier, nach welches form Vnd Modeel der ^Mau-
rer seine Arbeit richtet, Ta zímppermafter sazhèr-
ka ali sriřsa to naprávo na en popjér, po katére
furmu inu pošnémku ta sydár svoje dellu vřsha,

po

primo habitabant in specubus; Deinde in tabernaculis; vel tugurys; tum etiam in tentorys; Demum in Domibus. Erstlich wohnte man in denen hölen; darnach in Laubhütten; oder Strohhütten; dann auch in Gezelten; Endlich in häusern. pèrvizh so prebiváli ti ludjé v'duplah, v'jamah inu votlínah; po tém v'selénih uttah; ali v'flámnatih kozhah; she tudi v'photórjah; k'sájdñimu v'híshah.

po

Apenninus, das Gebirg, welches durch ganz
Italien durchgeheth. enu ogúrje ali ohríbje,
katéru se po cejli lafški deshelli stegúje.

HIPOLIT, Dict. 2
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

120

Construuntur etiam Rates et Compactis tignis: quas
Ratiary per flumen Advehunt, Man bauet auch flösse
aus den Zusammen gefügten Bauholz welche die flösse
nach dem wasser Zuführen. se tudi napravljajo ti pla-
vi, flopsi, is tem skupaj svésanim lejsom sa zim-
per katere ti plavutniki po vodi perpelejo ali per-
plavio,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 37

po

Traha vehimur super nivobus, et glacie;
Mit dem Schlitten fahren wir über Schnee
und Eis. v' senějk se pěllemo profnejgu
im ledu.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

36

5

po

Liber quo ad formam exteriorem est vel in folio, vel in quarto vel in octavo, vel in Duodecimo vel Columnatus, aut Lingvatus Buch nach der Eüsserlichen Gestalt, ist entweder ein foliant, oder Quartbuch, in octau, oder in duodez, oder ein Registerform, oder in lang format Bukve po svunájni podóbi ali je en foliant, ali in quarto ali in octavo, ali in Duodecimo ali v'furmu éniga Regifhtra, ali dólsiga formata

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

po

Nautae cursitant per Feras die Bootsleute lauf-
fen in den Schiffgängen si Barbaróli téjrajo
pro gaurik te Garde

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 38

11

po

Navigationes Deambulans in Tabulato. die Schiff-
fenden parieren auf den Schiffboden ti
zholnirhujenhi se Hockaj'ajo po podu te barke,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 38

120

Libri Disponuntur per repositoria, et ad usum
super pluteum exponuntur. die Bücher werden or-
dentlich gesetzt in die Bücher Behälter, Vnd Zum
Gebrauch über den Pult aufgeschlagen. Te bukve so
po redu postávlene po polízah inu predálzah inu sa
núzajnie vèrhu pulta gori vdárjene ali odpèrte.

po

Libri disponuntur per repositoria, et ad usum
super pluteum exponuntur. die Bücher werden
ordentlich gesetzt in die Bücher Schalter, und
zum Gebrauch über den Fuß aufgeschlagen. Те
будве po redu poštavlene po poličkah inu
predálkah inu sa núrajnie vérhu pultu
gari volájene ali odpérte.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

48

14

po

Typotheta eximit illos singulatim et Componit (: secundum Exemplar quod retinaculo ipsi praefixum est:) verba gnomone; donec fiat versus; der Schriftsezer nimmt dieselben Einen nach dem andern Vnd sezet (: nach der Vorschrift welche auf dem halter: Tenackel: Vor Ihme gesteckt ist:) wörter in den winckelhacken; bis es wird eine Zeile; Та поставлѣвъ тѣхъ пѣсѣнъ по тѣмъ другимъ и въ стави спорѣдам (: по преписанію катеру на дершальнику предъ нимъ же сатаknenu;) те бѣсѣде въ то вогально kluko; doklèr zata ena vèrstá;

HIPOLIT. Dict.:

Orbis pictus, 40

po

Typographus habet aeneos Typos magno numero distributos Per Locutamenta, der Buchdrucker hat Ehrne Buchstaben, oder Schrift in grosser Menge ausgetheilte durch die Schriftkasten. Ta bukvěni drukar ali štiskáviz imá bronzěne púfhtabe inu zěrke v'mnógim štivíli resdilěne po predálzah.

HIPOLIT. Dict.:

Orbis pictus,

40

pro

Erachten,

Meines Erachtens. pro mei ma ngi, no re
Je méni sdy inu vidi. mea opinione,
ut mihi videtur.

HIPOLIT: Dict. II, 57

po

Ehr.

Nach ehren trachten. se po zhaftý flířsati,
po zhaftý tráhtati, zhaft sheléjti.

Ambire, expetere, aucupari, venari, Captare
honorem.

HIPOLIT: Dict. II. 45

100

Boldergeister. nóz hne pofhásti, katéri po
híshah ropotájo. len res nocturni: spiritus
noctu infesti.

HIPOLIT: Dict. II,

32

po

auf dem rechten weg seyn. na pravim pootu
biti, po pravim pootu hoditi. Rectam infi-
stere viam: recta proficisci via.

po

seinen weg gehen. svoj poot pojti, po svojm^{mu}
opravilu hoditi. iter suum infistere: abire
viam suam.

po

Wasser holen. po vudo ity ali pojti, vodó
noſſiti. Aquari.

po

Zu wasser Und Zu land. po v^odi inu po fuhim:
po niwju inu po reuli: Terra marique.

HIPOLIT: Dict. II, 250

po

Walten. das walte gott. bodi bogú pèrporo-
zhénu, naj bug stury po svoji sveti voli.
praevio deo, sub ope christi, propitio Deo:
Deo bene juvante et Disponente.

po

Prfto,

Instare vestigijs alicuius. einen auf den
Fus nachfolgen. po érimu fakájati, po
enejga stopínah hodíti.

HIPOLIT: Dict. I, 311

po

Justo,

rectam viam iustare. auf dem rechten weg
gehen. po právim počtu hoditi.

HIPOLIT: Dict. I, 311

po

Interrumpo, mit gewalt hinein gehen, hinein-
brechen. po syli noter pójti, ali stý,
noter flomiti, predrejtí, noter planiti.

HIPOLIT: Dict. I, 32i

8

po

Dufübrlich. po dolgim imu shirokim, -obilnu,
reše zhihernu, od sarhétka do kónca.
prodice, Coprice, abundantater.

HIPOLIT: Dict. II, 16

70

po

Auftringen, auftrucken. énimu poríniti, odpahní-
ti, po sýli kaj dáti. obtrudere, alicui, invito
et renuenti offere, nolenti dare.

po

Aus der art schlagen. is fháre vdáriti,
neróden postáti. degenerare, non sequi
vestigia parentis. In die art schlagen,
nacharten. po fhári, po shláhti vdáriti.
imitari mores patrios: Insistere vestigys
parentum.

po

Aus der art schlagen. is fhære vdáriti,
neróden postáti. degenerare, non sequi vestigia
parentis. In die art schlagen, nacharten.
po fhári, po shláhti vdáriti. imitari mores
patrios: Insistere vestigys parentum.

po

Abstringen. po fjli odvseti, istruxati. S.
exprimo, extorqueo.

HIPOLIT: Dict. II, 5

po

Benamsen, nennen. imenováti, imeè dáti, po
iméni klizati. Nominare: nomen imponere,
indire, tribuere, dare alicui: nomine
aliquid Designare.

po

Abschiffen. Je po vodi odpelláti. et portu
solvere.

HIPOLIT: Dict. II, 4

po

Begnügen, gnug thun. sadósti sturíti, shélyo
spolniti, po vóli sturíti. satisfacere.

HIPOLIT: Dict. II,

100

Darnach.

ein lang wenig darnach. énu málu po tem. ali-
quanto post. lang darnach. dólgu pótler. lon-
go post tempore. unlang, darnach. níkar dól-
lgu pótler, prézej po tém. haud multo post.

po

Darnach. pótler, po tém, po tehmal. deinde,
postea, post, postmodum, deinceps. ein stund
darnach. éno úro pótler. Hora post.

po

Darmwinde. vjédenie, dertjé, klánje po zhé-
vah. passio, iliaca. der selliches wehe hat.
katéri imá tákužno bolezhino. iliacus.

po

Darm-ruhr. grisenie, sterganie po zhejvah;
tudi drenie. Coeliaca affectio.

po

Bankerotieren, Verderben. sadjáti, sapráviti,
salébatí, savóltati, h'póslu perprávití.
Conturbare, decoquere: fortunís suis everti:
mercaturam deferere.

HIPOLIT; Dict. II. 20

po

Badröhr. shlejb ali ror, po katérim ta kó-
pélna vóda tézhe. Canalis.

po

Burgerlich. púrgarsku, po méftnu. Civiliter.

100

Bruder Vom Vatter. brat po ozhétu. Frater
ex patre.

HIPOLIT; Dict. II,

po

Bruder Von Vatter vnd Mutter. brat po ozhétu
inu matéri. Frater Germanus.

po

Bruder Von der Mutter. brat po máteri. Frater
ex matre.

HIPOLIT: Dict. II,

34

po

Brenselen, ein geschmack nach brand haben.
páliti, shgáti, smodíti, ali po smojávi
difhâti. ustulare.

100

Brauch, gebrauch. shéga, naváda, ushánza.
mos, Consuetudo, institutum, usus, ritus.
nach gebrauch. po shégi. pro more, usitato
more.

HIPOLIT; Dict. II, 33

120

Bräuchlich, nach gewonheit. naváden, po navádi, po fhégi, po ushánzi. ufitate, more solito, ut solet, ut mos est.

HIPOLIT: Dict. II, 33

po

Branch, gebrauch.

nach altem gebrauch. po stáři ushánzi, po
nesedázhni shégi, po stáři navádi.

more majorem, sicut mos majorem ferebat.
einen brauch aufheben. éno navádo góri vsády.
viti, morem tollere vel abrogare.

HIPOLIT: Dict. II, 33

120

Füeschreibung. en napréj pífsan furn, vísha, ali
povéle, po katérim se ima éden sadersháti inu
víshati. praescriptio, norma, regula, prae-
scriptum.

po

die finger darnach schlecken. p^erste po tem^u
oblisati. faciam ut digitos praerodat suos.

po

Nach der Freyheit trachten. po slobodnosti
tráhtati. Captare auram libertatis.

HIPOLIT: Dict. II, 64

po

Fordera, beruffen. poposláti, po éniga posláti,
éniga poslíxati. vocare, accire.

HIPOLIT: Dict. II, 63

po

Folgen. sa ěnim pohájati, hodíti: ěniga búgati,
po ěniga navúka sturíti. ěnimu podléshen ali
pokórn bíti. Sihe sequor, imítor: fector: obsequor,
obedio, obtempero.

po

Decke

sich nach decke strecken. Je po oději stego-
vati. matiri se suo pede.

HIPOLIT: Dict. II, 40

po

Demnach. po t'ém, p'ir, káder. postquam,
ubi; postquam, cum, ut.

HIPOLIT: Dict. II, 40

po

Eigentlich, prou lastnú, po lastnústi, pof sébe,
f/febnu. proprie, speciatim, peculiariter.

HIPOLIT: Dict. II, 46

po

tandem quasi Disparuit in Conspectu Apostolorum
suorum quibus decima die post suum ascensum Spi-
ritum S. de Coelo misit Leztlich ist gleichsam
Verschwunden im angesicht seiner Jüngern, weli-
chen er am Zehenden Tag nach seiner Auffahrt den
H. Geist Von himel herab gesandt, k'sájdnimu je
rekózh sginil pred ozhmy svojih jogrov, katérim je
on na deséti dan po svojmu v'Nebúhojénia své-
tiga duhá od nebéfs doli poslal.

po

ipſos vero hac virtute impletos De ſe praedica-
turos in mundum miſit; ſie aber, mit dieſer kräfte
erfüllet das ſie Von Ihm Predigen ſolten in die
welt geſändet; nje [=jogre] pak s'to mozhjó na-
pólniēne debi oni od njega iméli prídigovat, po
tem ſvejtu poſlal;

po

allicit aves Cantu illicum, allectatricum avium
qui partim in area Currunt, partim Caveis inclu-
si sunt: locket er die Vögel mit dem gesang der
lockvögel welche theils auf dem heerd lauffen,
theils in kefichen eingeschlossen seyn: vabi on
[tyzhar] te tyze s'pejtjom tih vâbnikou, katérih
en dejl po teriszhu téjkajo en dejl pak v'föglöv-
shih fo saperte:

120

Vnigenitus aeternus Filius Dei promissus Protoplastis
in paradiso Tandem impleto tempore Conceptus per
spiritum sanctum der Eingeborne ewige Sohn Got-
tes Versprochen den Ersten menschen im Paradeis
ward endlich bey erfüllter Zeit Empfangen Von dem
H. Geist ²e edynurojéni vezhni syn Boshji oblúb-
len pèrvim zhlovéjkom v'paradyshi je bil s'sájdnimu
po dopólnienim zhafsu spozhét od svétiga duhá

120

et post quadraginta dies De Monte Oliveti Ascen-
dit in Coelum Vnd nach Vierzig Tagen Von Oelberg
aufgefahren in den himel inu po shtiridesétih
dnevih od ólizehne gorre je gori shàl v'nebésa

po

Pietas Regina virtutum Haupta notitia DEI vel ex Li-
 bro naturae (:nam opus Comendat artificem:) vel ex
 Libro scripturae, Colit deum Humiliter: die Gottsee-
 ligkeit ein Königin aller Tugenden, nach geschöpf-
 ter erkantnus gottes entweder aus dem Buch der Natur
 (:dan das werck lobet den Meister:) oder aus dem Buch
 der H. Schrift, ehret gott demüthiglich: Bogaród-
 noft ena krajliza v'fih zhédnofti po sajétim snáníu
 vézhniga bogá, ali s'teh Bukov te Nature (:sakáj tu
 delu hvali tigá moj'ftra;) ali is teh Bukov svétiga
 píſma, zhafty bogá poníshnu:

HIPOLIT, Dict.
 Orbis pictus, 65

po

Unglücklich, mit Unglück. ne frézhu, s'ne frézho,
po ne frézhi. Infelicitèr, inauspicato.

po

Ungewandert. nevándraň, nesvándraň, nesrájshan, katéri
nej velíku po svéjtu hodil. Rudis peregrinationis,
hāspes mundi.

po

Ungerachten, ůbel gerathen, neróden, odróden,
nerátan, hudú rátan, skashén, pokashén: ka-
téri se nej po shlahti vdèrl, ali vèrgil. de-
gener, pravus, depravatus.

po

Ungefěhrd, unversehens. k' frezhi, po vfi frezhi,
na náglim. forte fortuna, Casu, fortuito.

HIPOLIT: Dict. II,

231

po

Unbillich handlen. po krivizi ándlati, délati,
super vfo pravizo inu spodóbo sturíti. inique
injuste agere: perperam agere: Contra jus
fasque agere.

po

Unbilliger weise. Krivixhnu, po krivixi; hu-
dlobnu, sashmaglivu, super reo praviro,
inu spodobo. injuste, inique, injuriose, contra
jus, per injuriosu.

HIPOLIT: Dict. II, 228

8

100

in ein unart gerahten. od svojih stárishou
dóbriga sadèrshánia odstopíti, od shlahte
vdáriti, se po shlahti nevréjzhi. Degenerare.

po

Eineu unvung hetten. po sholneriski shegi
je sprehájati: éno soldáshko máktingst
obhájati. militari: more incedere: pompam
militarem exsequi; celebrare.

HIPOLIT: Dict. II, 226

po

Anschiffen, ans land fahren. Je perpellati pro
vodi. Appellere ad portum.

HIPOLIT: Dict. II, 10

po

Intentus,

Intentus paci. der nach dem Frieden trachtet.

Pateri po mijue trächte, imu se fließen.

HIPOLIT: Dict. I, 314

po

Intercife. Ade. berschnittener weise. po
Pószik, Pósz ja Pószam. resrejjanu.

HIPOLIT: Dict. I, 315

po

Infector, mit allen fleiss nachhegen, ernstlich
nachfolgen. s skerbjò po éni réjzhi hitéjti, sý-
liti, pohájati, sahájati, tráhtati.

po

Inscienter. Adu. vñwissentlich. nevéjdnú, po
nevéjdnosti, prepróstu.

po

In ordinem ponere. in die ordnung sezen.
v'red postáviti, po rédu postáviti.

HIPOLIT: Dict. I , 306

po

Beuten, rauben. resbýati, rúpati, pléjniti,
rúbiti, po fýli vséti. Sihe spolio, praedor.

po

Instrukcih. po iméni, saftopl'ivu, reflonk-
l'ivu. S. Nominativ, espresso, definite.

us?

HIPOLIT: Dict. II, 19

po

Allerseits. po všech straněch. vndiquaque.

HIPOLIT: Dict. II, 6

po

Abzwingen. pofýliti, po fýli vséti.
S. Extorqueo.

HIPOLIT: Dict. II, 5

pro

Beschreiben.

beschreiben, durch Brief beruffen. pro eniga pispati,
mus pismu postlixati, poposlati. per litteras
aliquem vocare.

HIPOLIT: Dict. II, 26

po

Recte.

non recte vinctus est. er ist vnschuldig gefangen. on je po ned^{ol}ŕhnim vjet, ali vlóvlen.

po

Regnum,
appetere regnum. nach dem reich stellen. ~~po~~
nrajlestvi traktati; nrajlestvu sheléiti.

HIPOLIT: Dict. I / 516

po

Reficio,
reficere se ex Caloribus. sich nach der hitz
wider erfrischen. se po vrozhini súpet ohla-
diti, resfrishati.

po

Prefero,
ordine aliquid referre. etwas nach Ordnung
exzellen. po řádu najprávití, perporédati.

HIPOLIT: Dict. I, 554

po

Redoleo,
vinum redolet. es riecht nach wein. dishy
po vini.

po

Redoleo,
antiquitatem redolet. es schmecket nach der
alten gattung. dishy po starini.

po

Redoleo, nach etwas riechen. po rum di-
shati, nachhin dishati, shmahati,
shmah imeti, po rum vohati.

HIPOLIT: Dict. I, 552

po

Recalco,
recalcare prima vestigia. súpet po p'ervih
stopínah hodíti.

po

Raro. Adv. selten, nicht allezeit. rédku,
po rédkim, rédikrat, málukadáj.

po

Rarus,
rarus in potu. der selten trinkt. katéri po
rédkim pýe.

po

Religioze. Adv. mit sorg vnd fleis. is skerb-
jò inu flířsom: túdi po Duhóvnu, bogabojézhe
véřnu s'velíko ándohtjo.

po

Regula,
dirigere ad regulam. nach der schneur eben
richten. po řnóci pávnu napráviti.

HIPOLIT: Dict. I, 537 3

po

Regulariter. Adv. der regel maich. pro regelri;
pro fhneri; pro meri.

HIPOLIT: Dict. I, 537

po

Regularis, nach dem richtsheit richtig. vse
tu kar je po fhnóri glyh sturjénu: duhóvskiga
stanù. régelski.

po

Regionaliter. Adv. durch die landschaften.
skus te defhéle, po defhélah.

po

Fluo,
fluunt ei omnia ad voluntatem. es gehet ihm
alles nach seinem willen. vse mu po svóji vóli
gréde. vse mu gréde od ròk.

po

Fingo,

se totum ad nutum et arbitrium alicuius fingere. sich gänzlich nach eines willen richten.
se do kónza po enájga vóli vífhati, obrázhati, iskáfati.

po

Flagro,

Flagrare de fiderie alicuius rei. ein grosses
Verlangen nach einem ding tragen. énu velí-
ku pofheléjne po éni réjzhi iméjti.

po

Flagite,
flagitare aliquid ab aliquo. etwas ernstlich
von einem begehren. nekaj po vsi risnizi,
inu pres vse shálle pogérovati.

po

Formo,

formare hominem in suos mores. einen nach seinen sitten ziehen. éniga po svóih navádkih inu shégah góri redýti, rovnáti, v'shtáltati.

po

Feliciter. Adu. glücklich. srézhnu, po vóli.

HIPOLIT: Dict. I ,239

po

Filium. Adv. dem fader nach. po nijti, po
šnorí.

HIPOLIT. Dict. I, 242

po

Incarius, mark ant der Luxen. po sorti til
unsh.

HIPOLIT: Dict. I, 72i

po

Indigneverfahren. Adv. auf allen seiten. po
vesih stranejh, povsod.

HIPOLIT: Dict. I 1722

po

Indatus, wällerweis gemacht. po vifhi tih
valóvon sturjèn.

HIPOLIT: Dict. I, 72i

po

Vitiligo, böse flecken an des menschen leib.
nevsháitni bléki, mádefhi, péjge pò zhlovéskim
rhivóti.

HIPOLIT: Dict. I , 717

po

Virus,

ducere vivos alicujus vultus. einen ganz
lebhaft abmalen, oder sonst abbilden.

eniga po fhivim fuallati, ali recer spro
döbiti.

HIPOLIT: Dict. I, 718

po

Vivo,
Convenienter naturae vivere. hoc naturae ge-
nūs libere. po naturae suāsonu shivējti.

HIPOLIT: Dict. I, 718

120

Vitaliter. Adv. lebhaftig. shiveózhe, po shivim,
shiviunu.

HIPOLIT: Dict. I, 717

po

Viriliter. Adv. männlich. po moškini,
seraknie, junácku, mošknie.

HIPOLIT: Dict. I, 715

po

Virgula,
virgulam divinam habere. alles nach wunsch bekom-
men. vse pò srézhi dobiti.

HIPOLIT: Dict. I , 715

po

Zufälliglich. pèrgodlívú, permèr~~l~~ívú, po sre-
zhi. forte fortuna.

po

Zufälliger weise. po per m'ejentiu, per padliu.
ex accidenti, per accidens.

HIPOLIT: Dict. II, 247 2